

ОТ АВТОРА

...Толковый словарь является и большой ценностью и первой необходимостью для народа.

Лев Успенский

...Коряво высказанное слово, но здоровое по сути своей понятие, должно быть представлено в словаре во всей своей полноте и выразительности.

Л. И. Скворцов

...Мы не вправе скрывать из русского языка то, что в нём действительно есть, и что в нём бьётся интенсивной жизнью.

И. А. Бодуэн де Куртене

О СЛОВАРЕ

В словаре представлены, истолкованы и проиллюстрированы слова и выражения русских песенниц, певцов, плясунов и игроков на национальных музыкальных инструментах. По своему типу это собрание является толковым словарём, который переводит слова и выражения хранителей и носителей русской песенной и инструментальной музыки устной традиции «с русского на русский» (Л. Успенский) и объясняет их значения и понятия. В словарь включены слова и выражения из различных видов народного музыкального искусства. В него вошли слова из народной песенной и инструментальной терминологии, относящиеся к мелодике, ритмике, динамике, темпу, ладу, строю музыкальных инструментов, приёмам игры на них, характеристика самой музыки, её функции, жанровые особенности.

Включены в словарь музыка свадебного обряда, профессиональная терминология балалаечников, гармонистов, жалеечников, кугикальниц, рожечников, скрипачей, трещоточниц, а также замечания и реплики песенниц и игроков на музыкальных инструментах, относящиеся к пониманию и толкованию ими качества певческого голоса, исполнения песен и наигрышей.

Вошли в словарь народные названия традиционных музыкальных инструментов, исполнительских приёмов, характеризующих манеру исполнения того или иного певца и музыканта, названия некоторых праздников, собраний молодёжи, песен, плясок, танцев и хороводов, а также слова, отражающие поведение плясуна во время пляски, места сбора молодёжи для гулянья, веселья, игр, песен и плясок.

Слова и выражения, включённые в словарь, записаны в разное время от хранителей музыки устной традиции на магнитоленту во время записи балалаечных мелодий автором этих строк на Дальнем Востоке, в Белгородской, Воронежской, Курской и Орловской областях.

Дополнены словарные материалы выборками из сборников песен, частушек, работ отечественных собирателей и исследо-

вателей русского музыкального фольклора, где живая речь песенниц и музыкантов представлена широко в виде развёрнутых цитат, а также из областных словарей.

Составить народный музыкальный словарь песенников и музыкантов нас подвигло, во-первых, отсутствие такого словаря. Во-вторых, на необходимость и своевременность появления такого собрания косвенно указывали нам работы: «Русская свадьба», авторы Д. М. Балашов, Ю. И. Марченко, Н. И. Калмыкова; «Русская народная поэзия», «Русская частушка», составитель А. Горелов; «Частушки Черноземья», составитель С. Г. Лазутин; «Курские народные песни», составитель П. И. Бульбанюк; «В поисках костяной иглы», автор М. Л. Копылова М. Л.; «А в Усть-Цильме поют...», подготовка текстов и комментарии А. Н. Власова; «Традиционная музыка русского Поозерья», составитель Е. Н. Разумовская, где уже приведены перечни некоторых местных, редких, устаревших, диалектных, в том числе и музыкальных, слов и выражений носителей русской народной музыки и поэзии.

Очерки о русском языке «Слово о словах», принадлежащие перу ленинградского прозаика и лингвиста Л. В. Успенского, окончательно убедили в необходимости и своевременности выхода «Словаря музыкальных говоров России», где мы даём толкование каждому слову и приводим варианты его смысловых значений. Иными словами, «переводим, — по Успенскому Л. В., — с русского на русский» и отвечаем на вопрос: «Как это по-русски-то?»

Для составления настоящего словаря мы заново просмотрели, под интересующим нас углом зрения, работы по музыкальному фольклору, сборники песен и частушек, имеющиеся в личной библиотеке и в музыкальном отделе Орловской областной библиотеки имени И. А. Бунина.

ОПРЕДЕЛЕНИЕ ЗНАЧЕНИЙ СЛОВ

Можно очень хорошо знать язык, но не понимать смысла того или иного слова. И это — правда, так как оно может быть местным словом, распространённым только в одном районе. Из текстов песен, в особенности записанных в XIX веке, не всегда сразу становится ясным и понятным современному читателю, о чём идёт речь в песне, что обозначает незнакомое ему слово. Из одного предложения, порою, не выясняется не только смысл песенного слова, но даже то, как оно звучит в именительном падеже единственного числа.

Непонятных слов в текстах песен и частушек достаточно. Одни тексты сразу раскрывают точное значение слова, другие не говорят почти ничего. Сложность в определении значений таких слов усугубляется ещё и тем, что не каждый словесный песенный и частушечный сборник снабжён словарём редких и малоупотребительных слов, и, чтобы раскрыть смысловое значение непонятных нам слов, мы обращались к «Толковому словарю живого великорусского языка» В. И. Даля, к «Словарю русского языка» С. И. Ожегова, «Большому толковому словарю донского казачества», к «Словарям орловских говоров», «Словарям русских говоров Сибири», «Рязанскому этнографическому вестнику» № 28.

Сложность толкования слов и перевода их с русского на русский, особенно на начальном этапе работы, заключалась ещё и в том, что в разных областных говорах и наречиях одно и то же слово имеет совсем другое значение и употребляется в ином смысле, что приводило нас в изумление.

В словаре значение каждого слова раскрывается и поясняется в определении, достаточном для его понимания.

СТРОЕНИЕ СЛОВАРНОЙ СТАТЬИ

Слова располагаются в алфавитном порядке. Включённое слово и все поясняющие моменты представлены в виде словарной статьи. Каждая такая статья строится по следующей схеме:

1. В начале статьи приводится слово так, как оно произносится его носителем. Слово это является заглавным и записывается жирным шрифтом с указанием ударения. Вслед за ним, в скобках, и тоже жирным шрифтом, но меньшим размером, приводятся варианты его произношения и ударения в народных говорах;

2. Затем даётся краткое определение, уточняющее или раскрывающее смысловое значение приведённого слова. Если объясняемое слово имеет несколько значений, то объяснение даётся под общим заглавием, а отдельные значения располагаются внутри статьи в порядке номеров;

3. За косой чертой приводятся цитаты из живой речи носителей песенной и инструментальной музыки с сохранением местных говоров и диалектов или строки из песен, частушек, причитаний, которые показывают слово в контексте. Иллюстративный материал подтверждает бытование приведённого слова в живой речи и в текстах песен, частушек и раскрывает или уточняет его смысловое значение в кратком определении, достаточном для понимания самого слова;

4. После каждого примера, в круглых скобках, если слово взято из текста песни, приводится название песни, указывается источник и страница, а если это частушка, то приводятся отдельные её строки и порядковый номер расположения в сборнике. Если слово или выражение взято из живой речи песенниц, музыкантов, плясунов и оно не опубликовано в работах исследователей песенного и инструментального фольклора, то указывается географическое положение, где это слово было записано;

5. Устойчивые словосочетания, в состав которых входит данное слово, приводятся ниже основной словарной статьи со звёздочкой «*», мелким жирным шрифтом, с примерами и указанием источника.

В словаре нет сокращений названий цитируемых литературных источников, что исключает необходимость расшифровки их аббревиатур. Всё, что касается приводимого слова, даётся в словарной статье. Различные сокращения и отсылки, по нашему глубокому убеждению, ненамного сокращают объём издания, но создают значительные неудобства при постоянной работе со словарём и быстрый его износ. Поэтому мы решили обойтись без сокращений фамилий авторов, названий литературных источников и географических пометок, поскольку всё зашифрованное, в конечном счёте, нуждается в прочтении закодированного и в предоставлении особого места. Но, если источник один и цитаты из него приводятся неоднократно, то указывается только автор издания с указанием страниц и номеров песен и частушек.

Составитель словаря считает своим приятным долгом выразить глубокую признательность и благодарность доценту, заведующей кафедрой рисунка Орловского государственного университета имени И. С. Тургенева, кандидату педагогических наук Юлии Михайловне Тютюновой за художественное оформление настоящего издания.



АВСЁНЬ — 1. Предновогодняя славильная песенка (припевка), исполняемая при обходе дворов односельчан за вознаграждение. / «Под новый год авсени кличут. Наряженные бабы, мужики, девки ходят по дворам и поют:

Мы хадили, мы гуляли
По святым вечерам.
Ей, авсень, ей авсень!

(Собрание народных песен П. В. Киреевского, № 381, с. 280);

2. Призывное слово, которым наши предки призывали приход весны и ускоряли, произнося «авсень» громко нараспев на возвышенном месте:

Авсень, авсень
Завтра новый день!
Не стой у ворот,
Завтра Новый год.

(Рязанская традиционная культура первой половины XX века, с. 69):

***Авсёнь кликать (клíкыть)** — громко распевать под Новый год припевки и славильные песни под окнами односельчан. / «Авсень кличють вечиром девки и бабы, убяруцца в мохры и ходють по домам «авсень кликать»; / «Мы, вот пришли ету авсень-то кликать», спрашиваем: — «Авсень можно спеть?» Ты гываришь: — «Можна!». Вот тады мы паём — окала дома» (Морозов И. и др. Рязанская традиционная культура первой

половины XX века, с. 63). / «Тётка, пусти авсень пакликыть!» — «Ой, да славтя!» (Там же, с. 64).

АВСЁНЬКА, уменьшительно-ласкательное к «авсень» — новогодняя поздравительная припевка. / «На Новый год авсеньку пели на улице: «Авсень, авсень, Падавай савсем...» (Морозов И. А. и др. Рязанская традиционная культура первой половины XX века, с. 71–72).

АВСЁНЬКАТЬ — петь новогоднюю поздравительную припевку за вознаграждение.

АККО́РД — созвучие, совместное звучание нескольких звуков, разных по высоте, извлекаемых одновременно. / «Я знаю, что первые мои аккорды, первые переборы на «Ливенке», сразу обратят на меня внимание всех...» (город Ливны Орловской области); / «Тяну мехом — звучание аккорда одновременно с басом на меховой педали» (деревня Верховье Велижского района Смоленской области).

АККОРДЕОН — хроматическая гармонь с фортепианной клавиатурой. / «У Николая Александровича был красивый аккордеон: тёмно-красный такой, с пожелтевшими от времени перламутровыми клавишами... Весь горел от блеска! Он из Германии его привёз после войны. Уж как берёт он его! Никого к нему не подпускал» (город Елабуга, Елабужский район, республика Татарстан).

АЛЕЛЁШНЫЙ:

***Алелёшные песни (алилёшные, алюлёшные)**, от припевных слов: «але лё», «али лё». «Алелёшные песни» — это весёлые свадебные песни с припевными словами: «але лё», «але-лели», «али лё», прославляющие жениха и невесту. / «А девки хорошо играют алелёшными песнями». «Алилёшными, играли песни хорошо: вилищали» (Словарь орловских говоров, выпуск 1, с. 40).

АЛИЛЮЙЩИКИ, то же, что «волочebники». Это молодёжь, обходящая дворы с пением волочebных песен за вознаграждение (Традиционная музыка русского Поозерья, с. 35).

АЛЛЮРЫ — наивысшая оценка действий плясуна:

***На все аллюры плясать** — очень хорошо, замечательно, на все сто. / «Сестра отца, ана, плясала на все аллюры! Па-всякыму: и встанишь, и ноги кверху падымишь, и стакан выпить — на гылаву пастановишь. Там и па-всякыму... Да, па-всякыму плясала, па-всякыму и прибасала» (Морозов И. и др. Рязанская традиционная культура первой половины XX века, с. 296).

АЛЮЛЁШНЫЕ (алюлю́шные), то же, что алилёшные — песни с припевным словом «алю-лё», прославляющие жениха и невесту. / «А девки играют алюлёшные песни» (Словарь орловских говоров, выпуск 1, с. 40).

АНГЕЛЬСКИЙ:

***Ангельский голос** — чистый, звонкий и нежный голос высокого тембра. / «У неё ангельский голос. А поёт как...! Званочек да и только» (деревня Туровка Верховского района Орловской области).

АНСАМБЛЬ — сельские балалаечники, играющие вместе на «пяточке». / «Что такое ансамбль! Да это две-три балалайки, ну, мандолина, гитара — иногда, а так — одни балалайки...» (село Боршово Хохольского района Воронежской области); / «В ансамбле у всех балалаек строй был разный, от этого красивый оттенок получался» (Белгородская область, Красногвардейский район, село Верхососна).

АРТЁЛЬ — 1. Группа певцов, плясунов, карагодников. / «На Красную горку карагод сабиралси — тут артиль, там артиль, тут круг, там круг. Плясали, частушки прибасали». (Морозов И. А. и др. Рязанская традиционная культура первой половины XX века, с. 138); / «Ну, пляшут, гармонь играть, и мы всей артелью пляшим» (Там же, с. 140);

2. Хор, песенный или инструментальный ансамбль. / «Одному не спеть, артелью легче» (Русская мысль о музыкальном фольклоре, с. 323). / «...Песни ладно пели в артели» (Балашов Д. и др. Русская свадьба, с. 18).

АРТЁЛЬКА, уменьшительно-ласкательное к «артель» — небольшая поющая группка девушек. / «Весенними вечерами и по праздникам ходили мы артельками по селу и пели...» (Русские песенницы наших дней, с. 114).

АРТЁЛЬНАЯ:

***Артёльное пение** — 1. Совместное, групповое пение. / «Раньше часто собирались, так и песни ладно пели в артели. А теперь забыли старые песни, какая сгинькает (пискнет), какая сгомонит — не ладно выходит» (Балашов Д. и др. Русская свадьба, с. 18);

***Артёльная припеёвка** — песенная команда, которая пропеваётся рабочими при передвижении тяжёлых предметов вручную;

***Артёльная трубля** — совместная игра на рожках. / «В артельной трубле дуешь попеременно: можешь отдохнуть, если нет сил дуть, и снова начать когда надо» (Смирнов Б. Ф. Искусство владимирских рожечников, с. 38).

АРТЁЛЬСКАЯ:

***Артельская песня** — общая, групповая песня. / «Шумел камыш», да. Эт наша деревенская, артельская песня... Ну, такая шумная и висёлая — вот иё, значит, все вместе пели: и мужики, и бабы, и некрута, и девки, и все» (Морозов И. и др. Рязанская традиционная культура первой половины XX века, с. 334).

АХОВСКИЙ, от «ах» — восхитительный, очень хороший, превосходный. / «Аховский музыкант». «Я усё слышу, у mine слух аховский» (Орловская область Колпнянский район).

АХТИТЕЛЬНО — хорошо, прекрасно, восхитительно; наивысшая похвала музыканту, плясуну. / «Что ахтительно, так ахтительно и есть» (Орловская область, Дмитровский район, деревня Бычки).

АХТИТЕЛЬНЫЙ — восхитительный, очень хороший, прекрасный, незаурядный, превосходный. / «Ахтительный гармонист» (Орловская область, Дмитровский район, деревня Бычки).

А́ЦА-ЦА — плясовой возглас плясуна, которым он поддерживает самого себя в плясе. / «Когда кто пляшет и входит в раж — кричит: аца-ца, аца-ца!» (село Мало-Быково, Красногвардейский район Белгородской области).



БА́БИЙ:

***Ба́бий голос** — 1. Высокий мужской голос, который хорошо сливается с женскими голосами в певческом ансамбле. В этом случае выражения: «бабий», «бабский голос» обычно произносятся с одобрительным оттенком. / «У Гусика голос — как бабий» (Щуров В. Южнорусская песенная традиция, с. 77);

***Ба́бы песни** — песни казачек, исполняемые в своём кругу. / «Женщина — казачка играет свои бабы песни и знает не меньше и «казачьих» (мужских). Она “расскажет” (споёт) вам и “богатырскую” и “мамайскую”...». / «Мы бабы песни не поём...» (Листопадов А. М. Народная казачья песня на Дону, с. 329);

***Ба́бий день** — праздник замужних женщин, который отмечается в четверг рабочей масленой недели. / «Мужики и молодёжь робют, а бабы гуляют увесь день с песням... А вечером мужики возвращаются с работы и гуляют вместе з бабами: веселятся, шумят, танцуют под гармонь» (Традиционная музыка русского Поозерья, с. 27).

БА́БИТЬ — причитать нараспев по покойнику. / «Ана бабить: хто умрётъ... тут блиска, за неё приижжають» (Словарь орловских говоров, том 1, с. 51).

БА́ВКНУТЬ — громко запеть / «В конце деревни бабы бавкнули песни. Их голоса зычно звучали во всю ивановскую...» (село Алешня, Болховский район Орловской области).

БА́ИТЬ (ба́ять) — напевать колыбельные песни ребёнку. / «Вот и начинаишь баить ребёнку всякую ерунду, чтобы быстро заснул» (Вологодская область, Тарногский район).

БАЙКА — колыбельная песня. / «У нас в Каргапольском районе Архангельской области колыбельные песни называют “байками”...» (Ефименкова Б. Северные байки, с. 3):

***Байки длинные** — колыбельные песни, сложенные из ряда самостоятельных эпизодов, которые отличаются особой развёрнутостью, протяжённостью и законченностью по мысли отдельных звеньев текста. / «Наши байки длинные и наше байканье долгоё, вот у вологодских короткое байканье» — (Ефименкова Б. Северные байки, с. 3).

БАЙКАНЬЕ — исполнение колыбельных песен:

Баюшки побай, да
Мне за байканье подай!
Баю бай!

Мне за байканье подай, да
За воженьё россчитай!
Баю, баю, баю, бай!

(Ефименкова Б. Северные байки, № 45, с. 60):

***Байканье долгое** — развёрнутое и протяжённое исполнение звеньев текста колыбельных песен, законченных по мысли. / «Наше байканье долгоё, а вот у вологодских короткое байканье» (Ефименкова Б. Северные байки, с. 3);

***Байканье короткое** — пение коротеньких сюжетных мотивов, не связанных между собой. Они свободно чередуются, повторяются, или вовсе опускаются (Ефименкова Б. Там же, с. 3).

БАЙКАТЬ (баюкать) — напевать при укачивании ребёнка. / «Байкала своему внуку под «Барыню»: «Ах, ты Вовочка-милок, скоро Вовочке годок» (деревня Игнатеево Дмитровского района Орловской области).

БАЛАБАЙКА, от слияния двух русских слов: «бала» и «байка» — один из вариантов названия балалайки в южных районах России. / «Если в две балабайки заиграют, то веселее всякова баяна музыка получается» (село Двудачное Валуйского района Белгородской области).

БАЛАЛАЕЧКА — ласковое к «балалайка»:

В балалаечку играть —
Надо дело понимать:
Надо пальчиком давить —
Она будет говорить.

(Кошелев А. Русские народные балалаечные наигрыши, с. 21);

Как у наших у ворот
Собирается народ
Всё со скрипочками,
С балалаечками.

(из песни «Круг я келейки хожу». Горелов А. Русская народная поэзия, № 401, с. 272);

***Балалаечка-волыночка** — устойчивая формула запева частушки:

Балалаечка-волыночка,
Разбить тебя хотят!
Дорогая Ягодиночка,
Забыть тебя велят.

(Частушки в записях советского времени, № 1216, с. 77);

***Балалаечка-гитара** — вариант запевной строки в частушках о балалайке. / «Балалаечка-гитара лучше вересовая...» (Копылова М. В поисках костяной иглы, с. 14); / «Балалаечка-гитара до чего налажена...» (Самоцветная частушка, с. 45);

***Балалаечка-гудилочка** — зачин частушки:

Балалаечка-гудилочка,
Четыре струночки!
На вечерочки ходила
Боле из-за Шурочки.

(Русская частушка, № 1177, с. 228);

***Балалаечка играет** — начало частушечного куплета:

Балалаечка играет,
Балалаечка звенит.
На меня залётка глянёт —
Моё сердце заболит.

(Горелов А. Русская народная поэзия, с. 335);

***Балалаечка гудит** — постоянно звучит. / «Балалаечка гудит, пойду милого будить» (Самоцветная частушка, с. 27);

***Балалаечка-гудок** — устойчивая формула зачина в прибаутках, поговорках: «Балалаечка-гудок...» и далее по тексту — «изломала весь замок» (из детской прибаутки. — Морозов И. и др. Рязанская традиционная культура, с. 327);

***Балалаечка-минорочка** — стабильная начальная строка частушек:

Балалаечка-минорочка
На лавочке лежит,
Балалаечка-минорочка
Разлуку ворожит.

(из собрания частушек В. Ф. Бокова. Самоцветная частушка, с. 26);

***Балалаечка настроена** — налажена (настроена) на голос певичцы:

Балалаечка настроена
На тоненький мотив;
Не успела познакомиться —
Измена супротив.

(Частушки северного края, № 731, с. 156);

***Балалаечка расстроилась** — звучит нестройно, в расстрой:

Балалаечка расстроилась,
Милёночек, настрой.
Ты своею балалайкой
Моё сердце успокой.

(Самоцветная частушка, с. 51).

БАЛАЛАЕЧНИК (балала́ешник) — игрец на балалайке:

Балалайка, струны медные
Темнеют от песку.
Балалаечник молоденький
Наводит на тоску.

(Частушки в записях советского времени, № 2318, с. 136);

Мне не надо с бородой,
Надо парень молодой,
Надо дудошника,
Балалаешника.

(из сборной песни «Сеня-Косеня», призывающая в круг (хоровод. Горелов А. Русская народная поэзия, № 130, с. 101).

БАЛАЛАЕЧНЫЙ СТРОЙ («строй под балалайку») — это строй, при котором три свободные струны балалайки образуют один интервал — кварту, то есть две нижние струны звучат в унисон, а третья настроена на кварту вверх. / «Играли в шесть балалаек и каждый строил по-своему: на «гитарный» или на «балалаечный» строй» (село Костёнки Хохольского района Воронежской области); / «Больше люблю “балалаечный” строй, потому что мелодия выводится лучше, чем на “гитарном”...» (Белгородская область, Красногвардейский район, село Верхососна).

БАЛАЙКА — усечённое от «балалайка». / «Эти пляшут, эти тыныкают, эти играют, каво какова мальчика вазьмёшь с балайкый, а каво когда нет-та, мы и на языках-та паиграим...» (Морозов И. А. Рязанская традиционная культура..., с. 67);

Самотуриха с угару-то телегу продала,
На телегу — балайку завела,
Балалаечка наигрывает,
Самотуриха наплясывает...
Старой юбочкой натрясывет...

(Копылова М. В поисках костяной иглы, с. 105).

БАЛАЛАЙ — балалаечник. / «Где только балалай в балалайку вдарить, мы там и басиком пляшым» (Большой толковый словарь донского казачества, с. 33).

БАЛАЛАЙКА — традиционный русский струнный музыкальный инструмент, состоящий из полого корпуса треугольной формы, грифа с ладами, заканчивающегося головкой в виде лопаточки для колков, и тремя струнами (первоначально две). Струны, протянутые над верхней декой и грифом, удерживаются на высоте, удобной для игры, подставкой, выполненной

Конец ознакомительного фрагмента.

Приобрести книгу можно

в интернет-магазине

«Электронный универс»

e-Univers.ru